POLSKI KOMITET NORMALIZACYJNY

POPRAWKA do POLSKIEJ NORMY

ICS 11.040.50

PN-EN IEC 60336:2021-09/AC

Wprowadza

EN IEC 60336:2021/AC:2022-07, IDT

IEC 60336:2020/COR1:2022, IDT

Medyczne urządzenia elektryczne

Zespoły lamp rentgenowskich do diagnostyki medycznej

Wymiary ogniska i związane z nimi charakterystyki

Poprawka do Normy Europejskiej EN IEC 60336:2021/AC:2022-07 *Medical electrical equipment -- X-ray tube assemblies for medical diagnosis -- Focal spot dimensions and related characteristics (IEC 60336: 2020/COR1:2022)* **ma status Poprawki do Polskiej Normy**

© Copyright by PKN, Warszawa 2022

nr ref. PN-EN IEC 60336:2021-09/AC:2022-09

Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone. Żadna część niniejszej publikacji nie może być zwielokrotniana jakąkolwiek techniką bez pisemnej zgody Prezesa Polskiego Komitetu Normalizacyjnego

Przedmowa krajowa

Niniejsza poprawka została zatwierdzona przez Prezesa PKN 05 września 2022 r.

Komitetem krajowym odpowiedzialnym za poprawkę jest PKN/KT 67 ds. Elektrycznej Aparatury Medycznej.

Istnieje możliwość przetłumaczenia poprawki na język polski na wniosek zainteresowanych środowisk. Decyzję podejmuje właściwy Komitet Techniczny.

W sprawach merytorycznych dotyczących treści normy można zwracać się do właściwego Komitetu Technicznego lub właściwej Rady Sektorowej PKN, kontakt: www.pkn.pl.

Nota uznaniowa

Poprawka do Normy Europejskiej EN IEC 60336:2021/AC:2022-07 została uznana przez PKN za Poprawkę do Polskiej Normy PN-EN IEC 60336:2021-09/AC:2022-09.

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 60336:2021/AC:2022-07

July 2022

ICS 11.040.50

English Version

Medical electrical equipment - X-ray tube assemblies for medical diagnosis - Focal spot dimensions and related characteristics (IEC 60336:2020/COR1:2022)

Appareils électromédicaux - Gaines équipées pour diagnostic médical - Dimensions des foyers et caractéristiques connexes (IEC 60336:2020/COR1:2022)

Medizinische elektrische Geräte - Röntgenstrahler für medizinische Diagnostik - Kennwerte von Brennflecken (IEC 60336:2020/COR1:2022)

This corrigendum becomes effective on 15 July 2022 for incorporation in the English language version of the EN.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

© 2022 CENELEC All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CENELEC Members.

Ref. No. EN IEC 60336:2021/AC:2022-07 E

Endorsement notice

The text of the corrigendum IEC 60336:2020/COR1:2022 was approved by CENELEC as EN IEC 60336:2021/AC:2022-07 without any modification.

© IEC 2022

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

IEC 60336
Edition 5.0 2020-12

Medical electrical equipment – X-ray tube assemblies for medical diagnosis – Focal spot dimensions and related characteristics

IEC 60336
Édition 5.0 2020-12

Appareils électromédicaux – Gaines équipées pour diagnostic médical – Dimensions des foyers et caractéristiques connexes

CORRIGENDUM 1

E.6.2 Fifth edition technical details

Add, after the second paragraph of item b) in bold, the following new item c):

c) SLIT CAMERA and PINHOLE CAMERA

As in the fourth edition, FOCAL SPOT SLIT RADIOGRAMS are used to determine THE NOMINAL FOCAL SPOT VALUES, and a FOCAL SPOT PINHOLE RADIOGRAM is used for information about the intensity distribution of the FOCAL SPOT.

E.6.2 Informations techniques concernant la cinquième édition

Ajouter, après le second alinéa de l'élément b) en gras, le nouvel élément c) suivant:

c) CAMERA A FENTE et CAMERA A STENOPE

Tout comme dans la quatrième édition, les RADIOGRAMMES A FENTE sont utilisés pour déterminer les VALEURS NOMINALES DU FOYER et un RADIOGRAMME A STENOPE est utilisé pour s'informer de la répartition d'intensité d'un FOYER.

IEC 60336:2020-12/COR1:2022-06(en-fr)

As it is mathematically straight forward to calculate exactly FOCAL SPOT SLIT RADIOGRAMS from a FOCAL SPOT PINHOLE RADIOGRAM, and as further just *one* FOCAL SPOT PINHOLE RADIOGRAM gives information on the FOCAL SPOT SLIT RADIOGRAMS in *both* directions, MANUFACTURERS may wish to apply a FOCAL SPOT PINHOLE RADIOGRAM for determining NOMINAL FOCAL SPOT VALUES. However, as the pinhole has a diameter of 30 µm, whereas the slit has a much smaller width of just 10 µm, the resulting FOCAL SPOT SLIT RADIOGRAMS are always broader than those obtained with a slit diaphragm. This effect is larger, the smaller the FOCAL SPOT. The effect of this broadening is depicted in Figure E.5, for NOMINAL FOCAL SPOT VALUES from 0,1 to 0,5. The difference is large for the smallest FOCAL SPOT of 0,1. However, the difference gets vanishingly small for larger FOCAL SPOTS.

Étant donné qu'il est facile de calculer mathématiquement et de manière exacte les RADIOGRAMMES A FENTE à partir d'un RADIOGRAMME A STENOPE et comme en outre, *un seul* RADIOGRAMME A STENOPE donne des informations sur les RADIOGRAMMES A FENTE dans les *deux* directions, les FABRICANTS peuvent souhaiter appliquer un RADIOGRAMME A STENOPE pour déterminer des VALEURS NOMINALES DU FOYER. Néanmoins, étant donné que le sténopé a un diamètre de 30 µm, alors que la fente a une largeur beaucoup plus étroite de juste 10 µm, les RADIOGRAMMES A FENTE qui en résultent sont toujours plus larges que ceux obtenus avec un diaphragme à fente. Plus le FOYER est petit, plus l'effet est important. L'effet de cet élargissement est décrit à la Figure E.5, pour les VALEURS NOMINALES DE FOYER situées entre 0,1 et 0,5. La différence est importante pour le FOYER le plus petit de 0,1. Néanmoins, la différence devient infime pour les FOYERS plus grands.